



# CANÇÕES DA INDEPENDÊNCIA DA POLÔNIA

## Mazurek Dąbrowskiego (1797)

### Mazurca de Dąbrowski (1797)

Música: autor desconhecido, baseada em motivos de mazurca

Letra: Józef Wybicki

Classificação da obra: Hino Nacional Polonês

#### Em português

A Polônia ainda não pereceu,  
Pois ainda vivemos.  
O que a violência estrangeira nos tirou  
Retomaremos com o sabre.

#### Refrão:

Marchai, marchai, Dąbrowski,  
Da Itália à Polônia.  
Por trás de vossa liderança  
Juntar-me-ei à nação.

Cruzarei o Vístula, cruzarei o Warta,  
Serei polonês.  
Bonaparte nos deu o exemplo,  
De como temos de vencer.

#### Refrão:

Marchai, marchai, Dąbrowski...

Como Czarniecki para Poznań  
Após a partição sueca,  
Para a pátria resgatar  
Voltarei pelo mar.

#### Em polonês

Jeszcze Polska nie zginęła,  
Kiedy my żyjemy.  
Co nam obca przemoc wzięła,  
Szablą odbierzemy.

#### Refren:

Marsz, marsz Dąbrowski,  
Z ziemi włoskiej do Polski.  
Za twoim przewodem  
Złączym się z narodem.

Przejdziem Wisłę, przejdziem Wartę,  
Będziem Polakami.  
Dał nam przykład Bonaparte,  
Jak zwyciężać mamy.

#### Refren:

Marsz, marsz Dąbrowski ...

Jak Czarniecki do Poznania  
Po szwedzkim zaborze,  
Dla ojczyzny ratowania  
Wrócim się przez morze.



# CANÇÕES DA INDEPENDÊNCIA DA POLÔNIA

Refrão:

Marchai, marchai, Dąbrowski...

Já lá o pai para a sua Basia

Diz, choroso –

Ouça bem, são os nossos

Que estão batendo os tambores.

Refrão:

Marchai, marchai, Dąbrowski...

O alemão, o moscovita não sossega,  
quando pega no sabre longo,  
a palavra de ordem de todos será a concórdia  
e a nossa pátria

Refrão:

Marchai, marchai, Dąbrowski...

Diante disto, todos em uníssono:

Basta deste cativoiro.

Temos gadanhas de Raclawice,

Kościuszko, Deus permitirá.

Refrão:

Marchai, marchai, Dąbrowski...

Refren:

Marsz, marsz Dąbrowski ...

Już tam ojciec do swej Basi

Mówi zapłakany –

Słuchaj jeno, pono nasi

Biją w tarabany.

Refren:

Marsz, marsz Dąbrowski ...

Niemiec, Moskal nie osiedzie,  
gdy jąwszy pałasza,  
hasłem wszystkich zgoda będzie  
i ojczyzna nasza

Refren:

Marsz, marsz Dąbrowski ...

Na to wszystkich jedne głosy:

Dosyć tej niewoli,

Mamy raclawickie kosy,

Kościuszkę, Bóg pozwoli.

Refren:

Marsz, marsz Dąbrowski ...



# CANÇÕES DA INDEPENDÊNCIA DA POLÔNIA



Projeto financiado pelo Gabinete do Primeiro-Ministro no âmbito do concurso Comunidades Polonesas e Poloneses no Exterior 2023

*A publicação expressa apenas a opinião do(s) autor(es) e não pode ser identificada com a posição oficial da Chancelaria do Primeiro-Ministro.*

*“Mazurek Dąbrowskiego (Mazurca de Dąbrowski)” está disponível sob uma Licença Creative Commons Atribuição Autoral 4.0 Internacional. Certos direitos reservados por Fundacja Dziedzictwa Rzeczypospolitej. A obra foi criada no âmbito das tarefas de comissionamento da Chancelaria do Primeiro-Ministro no domínio do apoio à comunidade polonesa e aos poloneses no estrangeiro em 2023. Qualquer utilização da obra é permitida, desde que sejam retidas as informações acima mencionadas, incluindo menções sobre a licença aplicável e aos titulares dos direitos.*